



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三二一九一

一九八二年十一月廿七日  
星期六

## 目錄

九月零售業臨時統計	第一頁
觀塘及調景嶺停鹹淡水	第二頁
市局選民登記須於一週內辦理	第三頁
海關職業資料展覽今舉行	第三頁
北區節記者會	第四頁
職業資料展覽閉幕禮	第四頁
元朗區新交通措施	第五頁
屯門大會堂明年初興建	第六頁
海灘救生服務暫停	第七頁

### 九月份零售業臨時統計結果

政府統計處今日（星期六）發表之臨時統計結果顯示，在一九八二年九月，整個零售業的零售價值估計為四十二億六千三百萬元。一九八二年九月的全盤零售價值指數為一百二十五，與同年八月份的指數相同，但較一九八一年九月份則上升七點或百分之六。

一九八二年九月的全盤零售量指數為一百零二，較一九八二年八月下降一點或百分之一，而與一九八一年九月比較則下跌二點或百分之二。

與一九八二年八月比較，一九八二年九月的各主要行業類別及選定行業之零售價值指數及銷量指數均保持相當平穩。汽車行業的零售方面，停滯了一段長時期後，零售價值和銷量均增加百分之十五。另一方面，百貨商店之零售方面卻下跌，就零售價值而言，減少百分之十六及以銷量而言，減少百分之十九。超級市場的零售價值及銷量均下跌百分之三。

與一九八一年九月比較，就零售價值而言，超級市場及消費品分別增加百分之二十和百分之十五，而燃料、衣著、鞋類及有關產品均各增加百分之十四。以銷量而言，超級市場的零售增長最高，達百分之十一，次為燃料和消費品，分別增加百分之八及百分之五。另一方面，汽車之零售則顯著減少，零售價值方面減少百分之三十六，銷量減少百分之四十八。耐用消費品、百貨商店、食品、酒類及煙草之零售量亦分別減少百分之十七、百分之六和百分之五。

表一及表二顯示一九八二年八月份的調整數字及九月份的臨時數字的全盤零售總計，以及選定行業及主要行業類別的零售價值指數和銷量指數。（一九八零年的每月平均零售指數為一百。）一九八二年九月的統計結果與對上一個月及一九八一年九月的統計結果比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

### 編輯注意：

載有一九八二年八月及九月的零售價值指數及零售量指數之表一及表二，將放置於政府新聞處稿箱內備取。

### 觀塘區停鹹水 調景嶺停食水

水務署宣佈：觀塘區若干樓宇將於星期二（十一月三十日）上午九時至下午八時，暫停鹹水供應十一小時，以便進行水管接駁工程。

暫停供水樓宇位於介乎協和街與功樂道之間的康寧道、介乎康寧道與義德大廈之間的功樂道、康利道，包括康利苑及沿路建築物，以及守仁徑。

此外，調景嶺若干樓宇將於星期二（十一月三十日）下午十時至翌日（星期三）上午六時暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。

停水樓宇是介乎馬游塘及調景嶺警署之一段寶林道之所有樓宇，並包括馬游塘村、靈實醫院及調景嶺平房區

登記為市政局選民  
須於一星期內辦理

市區居民如希望在明年舉行的市政局選舉投票或競選，便須於一星期內登記做選民。

市政局選舉將於明年三月首次分選區舉行，到時所有現任民選議員的任期將會屆滿。

選民登記主任黃振華說，因為新界並沒有市政局選區，只有在市區登記的選民才可以到市政局選舉中投票。

登記為選民的最後截止日期為十二月六日（星期一），在此日之後申請把姓名加入最後選民登記冊內者，一概不能接受，最後選民登記冊將在明年一月發表。

黃氏說：「登記為選民的手續十分簡單，申請人只須前往香港分域街廿二號新水星大廈十八樓選舉事務處，填寫一份登記表格，親自將表格交回選民登記主任。全部手續只需數分鐘。」

他亦提醒有意在市政局選舉競選的人士，候選人需要得到兩名在有關選區登記的選民作為提名人及支持提名人，並需另外八位選民同意提名。

市區十個地區內的選舉主任，預料將於明年一月處理競選十五個民選議席的參選提名。有關提名競選事宜將會另行公佈。

### 海關職業資料展覽今舉行

香港海關今日（星期六）在愛丁堡廣場舉行的職業資料展覽項目中，緝毒犬表演備受歡迎。

該展覽為勞工處及市政局合辦的八三年度職業展覽活動之一，今日由海關總監莊敦賢主持開幕典禮。

除了現場示範外，並有圖片及各項資料展覽，介紹海關的多樣化工作，兩艘海關巡邏艇亦停泊在皇后碼頭，有關的數以百計的市民上船參觀。

### 北區節記者招待會

編輯注意：

一九八二年北區記者招待會，將於星期一（十一月二十九日）上午十一時假九龍尖沙咀廣東道七號環球航運中心十二樓政務總署會議室舉行。

屆時，北區政務專員夏秉純及籌備委員會主席羅澤棠將出席講述各項詳情。

歡迎派員出席是項招待會。

### 職業資料展覽閉幕禮

編輯注意：

由勞工處主辦之第十一屆職業資料展覽之閉幕儀式，將於星期一（十一月二十九日）下午五時假大會堂展覽廳舉行。

在儀式中，市政局主席張有興將致送紀念品予第十萬名參觀者及協助籌辦展覽之其他人士。

道亨銀行之董事兼業務顧問董錫輝，將頒贈銀杯予在一項就業常識問答比賽第一及第二回合獲得最高總平均分數之學校，該項比賽係由該銀行與勞工處合辦。

同時，勞工處處長韓達誠亦將致送紀念品予各參展機構。

歡迎到場訪攝

### 元朗區新交通措施

運輸署宣佈：由星期二（十一月三十日）上午十時起，元朗區將實施新交通措施，以便改善區內交通情況。

在該措施下，大橋路、元朗邨外面之一段安樂路及橫洲路，將改為單程順時鐘方向行車。

介乎大橋路與橫洲路之一段安寧路，將改為單程西行。

介乎安寧路與福德街之一段炮仗街及福康街，均改為單程南行。

而介乎青山公路與壽富街之一段同樂街，則將改為單程北行。

## 屯門大會堂 明年初興建

屯門即將興建新市鎮大會堂，建築拓展署建築設計處現正招標承辦該項工程。

該署發言人表示，該大會堂將位於屯門市鎮中心的市鎮公園旁邊，是屯門社區文化綜合建築的一部份，內有一千四百五十個座位，其設計與荃灣大會堂類似，但兩個舞台的設計則更佳。

屯門大會堂除了有各種文娛活動室之外，更於其北部附建一座兩層高之中、西式酒樓。

發言人又說，在屯門新填地一幅面積達四公頃土地上興建的文化綜合建築為屯門新市鎮發展計劃的一部份，可為新市鎮居民提供文娛活動。

大會堂的建築工程會在明年初開始進行，預料於一九八五年完成。

新界各海灘救生服務暫停  
沙田及葵涌泳池關閉三月

由於冬季來臨，新界市政署管轄之廿九個新界及離島公共海灘，將於星期三（十二月一日）開始，暫時撤消救生員服務。

新界市政署發言人說，由於十二月至明年二月之一段時間內，該等海灘將無救生員當值，因此冬泳人士必須加倍小心，注意游泳安全守則，特別要小心海浪及潮汐，以及湍急的潮水等。

發言人又宣佈，葵涌公共泳池及沙田賽馬會公共游泳池，將於星期三開始暫停開放，以便進行每年之例行維修工程。該兩個游泳場館於明年三月始再行開放。

粉嶺公共泳池之暖水副池，於本月初已經暫時封閉進行維修，預料下月中旬將可重行開放。

粉嶺公共泳池之主池，亦有暖水設備，但新界市政署現正在該主池動工興建一個充氣帳幕，故須俟明年初工程完竣後始行開放。